

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ



Заведующий кафедрой немецкой филологии  
Л.В. Молчанова  
22.04.2024г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.О.03 Иностранный язык**

*Код и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом*

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

05.03.01 \_Геология\_\_\_\_\_

2. Профиль подготовки/специализация: \_Геологические  
изыскания\_\_\_\_\_

3. Квалификация выпускника: \_\_ Бакалавр \_\_\_\_\_

4. Форма обучения: \_очная\_\_\_\_\_

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: \_\_\_\_\_кафедра общей  
геологии и геодинамики\_\_\_\_\_

6. Составители программы: \_\_кфн Беяева Н. Л.  
\_\_\_\_\_

*(ФИО, ученая степень, ученое звание)*

7. Рекомендована: Протокол № 9 заседания НМС РГФ от 22.05.2024

*(наименование рекомендующей структуры, дата, номер протокола)*

8. Учебный год: \_2024-2025, 2025-2026\_\_\_\_\_

Семестр(ы): 1, 2, 3\_\_\_\_\_

## 9. Цели и задачи учебной дисциплины

Цели и задачи учебной дисциплины

Целями освоения учебной дисциплины являются:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования,
- развитие навыков и умений во всех видах речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме) для активного применения иностранного (немецкого) языка как в повседневном, так и в профессиональном общении.

Задачи учебной дисциплины:

- развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия),
- развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения профессиональной информации,
- знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода по специальности,
- развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения переписки по специальности.

Формы промежуточной аттестации - 2 зачета, 1 экзамен.

## 10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1, обязательная часть.

## 11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
<b>Б1.О.03</b>	<i>УК – 4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</i>	УК-4.1	<i>УК4.1Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии делового общения</i>	<b>Знать:</b> В результате изучения дисциплины «Иностранный язык» (немецкий)» студент должен <b>знать:</b> лексико-грамматический минимум и базовые правила грамматики (морфологии и синтаксиса); <b>уметь:</b> воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов.



	Всего	1 семестр	2 семестр	3 семестр		
Контактная работа	96	36	26	34		
в том числе: лекции	-	-	-		-	
практические						
лабораторные	-	-	-			
Самостоятельная работа		36	10	38		
Форма промежуточной аттестации (зачет – 0 час. / экзамен 36– __ час.)				36		
Итого:	216	72	36	108		

### 13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК*
<b>1. Лекции</b>			
1.1			
1.2			
<b>2. Практические занятия</b>			
2.1	1. Бытовая сфера общения	Семейные традиции. Взаимоотношения в семье. Досуг и развлечения в семье. Семейные путешествия. Семейные праздники. Досуг в будние и выходные дни. Еда дома и вне дома. Здоровое питание. Традиции русской и других национальных кухонь.	--
2.2	2. Социально-культурная сфера общения.	Роль иностранного языка в современном мире. Национальные традиции и обычаи. Международный туризм. Путешествия и туризм как средство культурного обогащения личности. Здоровье. Здоровый образ жизни.	--
2.3	3. Учебно познавательная	Высшее образование в России и за рубежом. Мой вуз. История и традиции	--

	сфера общения.	моего вуза. Известные учёные и выпускники моего вуза. Студенческая жизнь в России и за рубежом. Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные. Научная, культурная и спортивная жизнь студентов. Летние образовательные и ознакомительные программы. Возможности дальнейшего продолжения образования. Особенности учебного процесса в разных странах. Конкурсы, гранты, стипендии для студентов в России и за рубежом.. Академическая активность.	
2.4.	4.Профессиональная сфера общения.	Особенности научного стиля. Доклад. Составление аннотации, понимание диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации. Составление делового письма. Официально-деловой стиль.  Написание тезисов доклада.  Составление документов для получения научных грантов и стипендий.	--

*\* заполняется, если отдельные разделы дисциплины изучаются с помощью онлайн-курса. В колонке Примечание необходимо указать название онлайн-курса или ЭУМК. В других случаях в ячейки ставятся прочерки.*

### 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1	Бытовая сфера общения		20		20	40
2	Социально-культурная сфера общения.		20		20	40
3	Учебно познавательная сфера общения.		20		20	40
4	Профессиональная		36		24	60

	сфера общения.					
5	контроль					36
	Итого:		96		84	216

#### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Для изучения разделов данной дисциплины необходимо вспомнить и систематизировать полученные ранее знания.

«Электронный курс размещён по адресу <https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=3208>.

Здесь выражены задания, методические рекомендации по выполнению этих заданий, ссылки на литературу, вопросы для самоконтроля».

<https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=3208>. Это ссылка на наш курс.

#### 15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Немецкий язык для технических вузов : [учебник для студентов технических вузов] / Н.В. Басова [и др.] ; под общ. ред. Н.В. Басовой. – 9-е изд., перераб. и доп. – Ростов н/Д : Феникс, 2008. – 505 с.
2	Оберемченко Е. Ю. Деловая корреспонденция (на немецком языке): учебное пособие / Е. Ю. Оберемченко. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. – 182 с. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=561199">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=561199</a>
3	Родина С. В. Wissenschaftliches Schreiben im Deutschen: учебное пособие по академическому письму на немецком языке для студентов бакалавриата и магистратуры / С.В . Родина. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. – 99 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=561296">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=561296</a>

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
4	Горожанина Н.И., Жерлыкина Т.Л.; Методические указания. Контрольные работы для ст-тов 1-2 курсов геологического ф-та заочной формы обучения. Воронеж, 2010 г.
5	Горожанина Н.И., Жерлыкина Т.Л., Молчанова Л.В. Методический указания по немецкому языку для ст-тов геологического ф-та. Специальность 05.03.01; Геология. Воронеж, 2014 г.

в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

№ п/п	Источник
6	Полнотекстовая база «Университетская библиотека» – образовательный ресурс. – <UPL:http://www.biblioclub.ru>.
7	Электронный каталог Научной библиотеки Воронежского государственного университета. – (http // <a href="http://www.lib.vsu.ru/">www.lib.vsu.ru/</a> ).

## 16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	Горожанина Н.И., Жерлыкина Т.Л.; Методические указания. Контрольные работы для ст-тов 1-2 курсов геологического ф-та заочной формы обучения. Воронеж, 2010 г.
2	Горожанина Н.И., Жерлыкина Т.Л., Молчанова Л.В. Методический указания по немецкому языку для ст-тов геологического ф-та. Специальность 05.03.01; Геология. Воронеж, 2014 г.

## 17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

moodle.vsu.ru Программа курса реализуется с применением дистанционных технологий.

## 18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

### Материально-техническое обеспечение дисциплины:

1. Типовое оборудование аудитории (аудитории семинарского типа)
2. Проектор, слайды.
3. Аудиотехника
4. Ноутбук «15» Toshiba Toschiliba Satellite C50 – A – K6K, Pentium B960 2.2ГГц, 4GB, 500 GB, Intel HD Graphics, DVD+/-RW 2USB2. O/USB3.O LAN Wi – Fi BT HDMI/VGA ка-мера SD

## 19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1	Бытовая сфера общения.	УК-4	УК-4.1, УК-4.5	к/р №1,2
2	Социально-культурная		УК-4.1, УК-4.5	к/р №3,4 Тест №1.

	сфера общения.			
3	Учебно-познавательная сфера общения.		УК-4.1, УК-4.5	Тексты текущей аттестации №1,2
4	Профессиональная сфера общения		УК-4.1, УК-4.5	Тексты промежуточной аттестации №1.2,3+перевод

## 20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания.

### 20.1 Текущий контроль успеваемости

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме *устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа, доклады); письменных работ (контрольные); тестирования; оценки результатов практической деятельности (перевод и реферат научного текста).*

### Контрольная работа № 1

Kontrollarbeit für die Studenten des 1. Studienjahres  
Präsens

1. Ergänzen Sie die Sätze: Wir studier... Deutsch. Mein Freund komm ... aus Deutschland. Er (sein) Ingenieur von Beruf und (arbeiten) in einer Firma. Er (haben) eine große Familie. Seine Tochter spiel... Klavier und sein Sohn spiel... Schach. Er interessier... sich sehr für Mathematik. Seine Frau heiß... Monika. Sie (sein) Hausfrau und (führen) den Haushalt. Am Abend (hören) alle Musik oder (fernsehen).
2. Проспрягайте глаголы „antworten“, «fahren», «lesen», «essen» в Präsens:
3. Напишите 3 основные формы глаголов fahren, lesen, antworten, sprechen, sagen, arbeiten, hören, kommen, abholen, gehen, übersetzen, schreiben, essen, trinken, tanzen.

Erzählen Sie, was isst und trinkt man morgens? Und nachmittags, und abends?  
Übersetzen Sie ins Russische: -Essen Sie gerne Fleisch?- Ich mag kein Fleisch, ich esse lieber Fisch. -Wir möchten bitte bezahlen. -Zusammen oder getrennt? –Getrennt bitte.-Der Kuchen macht dick, aber er schmeckt gut.

#### Präteritum

Beschreiben Sie Ihre Reise nach Deutschland. Wie war diese Reise? Gebrauchen Sie folgende Wörter: schön, interessant, im Sommer, sein (глагол), fahren, nach ... , besuchen, viele Sehenswürdigkeiten, das Restaurant , bestellen, essen, trinken, schmecken, bezahlen.

#### Perfekt

Antworten Sie auf die Fragen, benutzen Sie das angegebene Sprachmaterial:  
Was hast du am Sonntag gemacht? Ich ... tanzen, ein interessantes Buch lesen, Grammatik lernen, Tennis spielen, Musik machen, ein Konzert besuchen.  
Was habt ihr am Abend gemacht? Wir ... singen, Hausaufgaben schreiben, der Mutter helfen, viel Arbeit haben, Postkarten zu Weihnachten schreiben.  
Warum hast du das Zimmer nicht in Ordnung gebracht? ... keine Zeit finden, können.  
Warum sind Sie traurig? ... den Urlaub schlecht verbringen, sich schlecht erholen.

Wie haben sie ihre Ferien verbracht? Ich – nach Tirol (fahren) und - mich gut (erholen);  
Du – nach Wien (fliegen) und - dort ein paar Tage (verbringen);  
Martin –viel Sport treiben;  
Gabi – nach Italien (reisen) und - viele schöne Städte (besuchen);  
Wir – zu Hause (bleiben) und - viel (lesen);  
Sie (они) – zu mir (kommen) und wir - (tanzen und singen).

### Контрольная работа № 2

**Переведите на русский язык и обратите внимание на перевод притяжательного местоимения:**

Ich sehe meine Freunde –  
Du hast deine Probleme –  
Ihr habt eure Arbeit –  
Du dankst deinem Freund –  
Das Mädchen gratuliert ihrer Freundin zu ihrem Geburtstag. –

**Определите слово, от которого зависит выбор притяжательного местоимения:**

Das Kind hat sein Buch. Die Menschen kennen ihre Stadt. Wir machen unsere Aufgaben.

Du machst deine Arbeit. Wir begrüßen unseren Lehrer. Das Mädchen achtet seine Eltern.

**Вставьте подходящее притяжательное местоимение:**

1. Ich habe einen Freund. Das ist .....Freund.
2. Er hat ein Buch. Das ist ..... Buch.
3. Du hast eine Wohnung. Das ist .....Wohnung.
4. Wir haben viele Freunde. Das sind .....Freunde.
5. Monika hat einen Gast. Das ist ..... Gast.
6. Erich hat einen Gast. Das ist ..... Gast.
7. Monika und Erich haben Gäste. Das sind ..... Gäste.
8. Ihr habt einen Koffer. Das ist .....Koffer.
9. Ich habe einen Hund und eine Katze. Das sind ..... Haustiere.
10. Das Kind hat einen Ball. Das ist ..... Ball.

**Употребите в нужной форме личное местоимение:**

1. ... (ich) sehe einen Mann.      2. Er sieht ..... (du).      3. Ich gebe .... (Sie) ein Buch.
4. Er gibt ..... (wir) einen Rat.      5. Sie kommen morgen. Ich kenne ..... (sie) und gebe ....  
(sie) alles.      6. Geben ... (Sie ) ..... (ich) dieses Buch!      Er gibt .... (es) eine Puppe.

**Употребите указательные местоимения dieser, dieses, diese:**

..... Mensch. Ich kenne .....Frau. Ich sehe..... Mann. Er wohnt in ..... Haus.

**Ответьте на вопросы. Употребите местоимение man:**

1. Wann trinkt man Kaffee? (morgens und nachmittags) -
2. Wohin stellt man Blumen? (die Vase) -
3. Wo geht man spazieren? (der Park) –
4. Wo wäscht man sich? (das Badezimmer) –
5. Wo bestellt man das Essen? (das Restaurant oder das Cafe) –

### Контрольная работа № 3

**Раскрой скобки и поставь глаголы в Präsens Passiv.**

1. Ich \_\_\_\_\_ zur Feier \_\_\_\_\_ (einladen).
2. Ich \_\_\_\_\_ vom Lehrer \_\_\_\_\_ (fragen).
3. Er \_\_\_\_\_ von der Direktion \_\_\_\_\_ (prämiieren).
4. Die wissenschaftliche Literatur \_\_\_\_\_ in unserem Land immer weniger \_\_\_\_\_ (lesen).
5. Du \_\_\_\_\_ von der Sekretärin unserer Schule \_\_\_\_\_ (registrieren).

**Раскрой скобки и поставь глаголы в Präteritum Passiv.**

1. Ich \_\_\_\_\_ zum Geburtstag \_\_\_\_\_ (einladen).
2. Ich \_\_\_\_\_ vom Lehrer \_\_\_\_\_ (loben).
3. Er \_\_\_\_\_ von seinen Eltern \_\_\_\_\_ (besuchen).
4. Du \_\_\_\_\_ von der Krankenschwester sorgfältig \_\_\_\_\_ (behandeln).
5. In diesem Jahr \_\_\_\_\_ bedeutend mehr Steinkohle \_\_\_\_\_ (gewinnen).

**Раскрой скобки и поставь глаголы в Perfekt Passiv.**

1. Diese Aufgabe \_\_\_\_\_ von uns schnell \_\_\_\_\_ (erfüllen).
2. Dieser Ausflug \_\_\_\_\_ gut \_\_\_\_\_ (organisieren).
3. Die Karten für das heutige Konzert \_\_\_\_\_ schnell \_\_\_\_\_ (ausverkaufen).
4. Alle Plätze in diesem Saal \_\_\_\_\_ von den Zuschauern \_\_\_\_\_ (besetzen).
5. In dieser Stunde \_\_\_\_\_ eine ernste Frage von meinem Freund \_\_\_\_\_ (stellen).

**Раскрой скобки и поставь глаголы в Plusquamperfekt Passiv.**

1. Neue Schule \_\_\_\_\_ im vorigen Jahr in diesem Stadtviertel \_\_\_\_\_ (eröffnen).
2. Welche deutsche Texte \_\_\_\_\_ für die Übersetzung \_\_\_\_\_ (empfehlen).
3. Das temperamentvolle Lied \_\_\_\_\_ von einem bekannten Komponisten \_\_\_\_\_ (komponieren).
4. Dieser Ratschlag \_\_\_\_\_ mir von meinem besten Freund \_\_\_\_\_ (geben).
5. Das deutsche Lesebuch \_\_\_\_\_ von mir \_\_\_\_\_ (lesen).

**Раскрой скобки и поставь глаголы в Futurum Passiv.**

1. Neue Stadtviertel \_\_\_\_\_ hier \_\_\_\_\_ (anlegen).
2. Die modernste Technik \_\_\_\_\_ bei diesem Neubau \_\_\_\_\_ (anwenden).
3. In der Erdölindustrie \_\_\_\_\_ eine Reihe Verbesserungen \_\_\_\_\_ (durchführen).
4. Unser Ferienplan \_\_\_\_\_ bald \_\_\_\_\_ (besprechen).
5. Die Ausstellung im Puschkin-Museum \_\_\_\_\_ von uns in diesem Monat \_\_\_\_\_ (besuchen).

Задание: переведите следующие предложения на русский язык, найдите результативный пассив:

Alle Prüfungen sind abgelegt. Diese Frage ist in der Versammlung schon besprochen worden. Von wem ist die erste Forschungsreise nach Indien unternommen? Nicht alle Sehenswürdigkeiten der Stadt sind von uns besichtigt worden. Diese Theorie wird durch zahlreiche Forschungen geprüft werden. Die wissenschaftliche Arbeit unserer Gruppe wird vom Professor Neumann geleitet werden.

#### **Контрольная работа № 4**

Конструкция haben, sein + zu + Infinitiv

Вспомните, что глаголы haben, sein в сочетании с zu + Infinitiv тоже получают модальное значение и переводятся на русский язык словами «можно», «нужно», «может», «должен». Например: Der Text ist mit dem Wörterbuch zu übersetzen. – Текст можно перевести со словарём. Er hat die Prüfung vorfristig abzulegen. – Он должен сдать экзамен досрочно.

Переведите следующие предложения:

**Die Kinder sind von den Lehrern zu erziehen. Die Bedeutung dieses Begriffs ist im Kontext zu konkretisieren. Die Gelehrten haben alle Erscheinungen zu verallgemeinern. Der Vertrag ist von allen Staaten zu ratifizieren. Dieses Experiment ist noch heute durchzuführen. Der Lehrer hat vor seinen Schülern diese Aufgabe zu stellen. Bald ist in dieser Stadt ein Goethe-Institut zu errichten. Das Untersuchungsprogramm ist bis Frühjahr 2014 zu klären. Ein Historiker hat die Tendenzen der historischen Entwicklung zu verstehen. Diese falsche Darstellung ist dadurch zu erklären, dass es noch weniger Material gibt, als dafür notwendig ist. Die Beispiele zeigen, dass diese Variante auch in der Geschichtsschreibung nicht selten anzutreffen ist. Man hat im Zusammenhang mit umfassenden Untersuchungen diese Ergebnisse zu berücksichtigen. Der Vertrag ist in Brüssel nur einstimmig zu realisieren. Die Reserven sind vor allem in den neuen Ländern zu finden. Die Niederlage dieser Firma ist kaum dadurch zu erklären. Schon jetzt ist der Zeitplan nicht mehr einzuhalten.**

#### **20.2 Промежуточная аттестация**

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

##### **Текст №1 Die Erde**

Die Erde ist etwa kugelförmig und hat einen durchschnittlichen Radius von 4.000 Meilen. Es besteht aus verschiedenen Schichten: innerer Kern, äußerer Kern, Mantel, Kruste und Atmosphäre. Ungefähr 70% der Erdoberfläche sind mit Wasser bedeckt

und dank Flüssen und Teichen durchschnittlich 4 km tief. Der felsige Planet ist von einer als Atmosphäre bekannten Gasschicht umgeben. Die Atmosphäre besteht hauptsächlich aus Stickstoff, enthält aber auch Sauerstoff, Argon und Kohlendioxid. Diese Atmosphäre schützt uns und trägt dazu bei, das Leben auf der Erde zu erhalten.

Der Kern befindet sich im Mittelpunkt der Erde. Es ist aufgeteilt in den äußeren und den inneren Kern. Der innere Kern ist massiv und besteht aus einer Eisen-Nickel-Legierung. Es ist sehr heiß mit einer Temperatur von ca. 5.500 ° C. Der äußere Kern besteht ebenfalls aus Eisen und Nickel und umgibt den inneren Kern. Der äußere Kern steht unter weniger Druck als der innere Kern und befindet sich in einem flüssigen Zustand.

Der Mantel befindet sich unter der Kruste und ist mit einer durchschnittlichen Dicke von 1.800 Meilen die dickste Schicht der Erde. Der Mantel macht fast 85% des Erdvolumens aus. Es besteht aus silikatischen Gesteinen, die reich an Magnesium und Eisen sind. Der Mantel ist halb geschmolzen und bewegt sich. Ungleichmäßige Hitze im Mantel verursacht Konvektionsströme und das bedeutet, dass sich Magma ständig bewegt. Heißes Magma steigt zur Kruste auf, kühlt sich dann ab und sinkt zurück zum wärmeren Kern.

Die Kruste ist eine dünne Felsschicht, die den Planeten umgibt. Es ist anders als der Mantel darunter. Es besteht aus vielen verschiedenen Arten von magmatischen, metamorphen und sedimentären Gesteinen. Die Kruste ist nicht gleichmäßig dick und variiert von 3 bis 30 Meilen dick. Der dickste Teil der Erdkruste ist als Kontinentalkruste bekannt und befindet sich dort, wo es Land gibt. Der dünnste Teil der Kruste ist als ozeanische Kruste bekannt und befindet sich unter Ozeanen. Die Temperatur der Kruste variiert mit der Tiefe: Je tiefer Sie gehen, desto heißer wird es.

Die Erdoberfläche ist in Stücke aufgeteilt, die als tektonische Platten bekannt sind. Die Linie, an der sich zwei Platten treffen, wird als Grenze oder Störungslinie bezeichnet. Die größte aller tektonischen Platten ist die Pazifikplatte, die unter dem Pazifik liegt und eine Fläche von 103 Millionen km<sup>2</sup> hat. Diese Platten bewegen sich ständig, wenn auch nicht sehr schnell; Sie bewegen sich jedes Jahr nur wenige Zentimeter. Sie bewegen sich aufgrund der Bewegung von Magma im Mantel; Die Platten „schweben“ auf dem Mantel. Manchmal bleiben diese Platten hängen und bewegen sich nicht aneinander vorbei. Dies speichert elastische potentielle Energie und wenn die Platten rutschen, wird diese Energie als seismische Wellen freigesetzt. Wenn die freigesetzte Energie groß genug ist, können diese seismischen Wellen sehr groß sein und werden als Erdbeben bezeichnet.

Die Wechselwirkungen zwischen Platten sind entweder konvergent, divergent oder transformieren Grenzen. An einer konvergenten Grenze bewegen sich die Platten aufeinander zu. Wenn die Grenze zwischen ozeanischer Kruste und kontinentaler Kruste liegt, bewegt sich die ozeanische Kruste unter der Kontinentalplatte (subduziert sie), da die ozeanische Kruste dichter ist. Wenn sich zwei ozeanische Platten treffen, wird die dichtere Platte unter die weniger dichte Platte abgesenkt. Wenn sich zwei Kontinentalplatten treffen, drücken sie gegeneinander und können

Gebirgszüge bilden. An einer abweichenden Grenze bewegen sich die Platten voneinander weg. Neue Kruste entsteht, wenn heißes Magma aufsteigt und vom Mantel durch den Raum zwischen den Platten nach oben drückt. Ein Beispiel hierfür ist der Mid-Atlantic Ridge. Jedes Jahr wächst die Breite des Atlantiks um 2,5 cm, da eine neue Lithosphäre entsteht. An einer Transformationsgrenze bewegen sich Platten aneinander vorbei. Die Grenze

zwischen der nordamerikanischen Platte und der pazifischen Platte ist ein Beispiel für diese Wechselwirkung

## **Текст №2** Erdbeben und globale Tektonik

Nazario Pavoni, ETH Zürich

### **1 Einleitung**

Erdbeben sind Äusserungen der bis heute fortdauernden tektonischen Aktivität der Erde. Grössenordnungsmässig ereignen sich jährlich über eine Million Erdbeben. In dieser Zahl sind zahlreiche sehr schwache Beben miteingeschlossen. Weitaus die grösste Zahl der Beben sind tektonische Beben, d. h. sie werden durch plötzlich auftretende Bruch- oder Verschiebungsvorgänge im Erdinnern erzeugt.

Mit Hilfe des international stark ausgebauten Stationsnetzes und der Anwendung verbesserter Modelle und neuer Methoden ist es heute möglich, weltweit eine sehr grosse Anzahl von Beben zu erfassen und auch recht genau zu lokalisieren. Die Lage der Epizentren in Bild 4 dürfte auf  $\pm 0,1^\circ$  genau bestimmt sein. Zudem vermag die moderne Seismologie gesicherte Aussagen über die Art und Grösse der Verschiebungsvorgänge im Herd, welche die Beben verursachen, zu liefern. Damit wird es möglich, ein zuverlässiges Bild über die heutigen Bewegungs- und Deformationsvorgänge in den seismisch aktiven Zonen unserer Erde und über die dort herrschenden tektonischen Spannungen zu gewinnen. Ferner ist es von grossem Interesse, Auskünfte zu erhalten, in welchem Zusammenhang die heutige Seismizität eines Gebietes mit dem tektonischen Bau, insbesondere den Brüchen und Bruchsystemen, des betreffenden Gebietes steht. Es ist die Aufgabe der Seismotektonik, eines relativ jungen, interdisziplinären Forschungszweiges der Erdwissenschaften, die Zusammenhänge zwischen Seismizität und Tektonik zu untersuchen.

## **Текст №3** Naturkatastrophen

Von Zeit zu Zeit sehen sich Menschen mit Problemen konfrontiert, die nicht genug betont werden können. Dies sind Naturkatastrophen sowie deren Folgen. Die Natur ist müde von dem, was die Menschheit ihr antut. In letzter Zeit können Sie immer häufiger Nachrichten aus dem Fernsehen über Naturkatastrophen in verschiedenen Teilen der Welt sehen. Ich denke, dass die Leute dafür verantwortlich sind. Jahrhundert nach Jahrhundert verschmutzen Menschen die Atmosphäre, das Wasser, das Land. Im Ozonball um die Erde erschienen viele Löcher. Treibhausgase lassen Wärme nicht verdampfen und

erzeugen auf dem Planeten einen Treibhauseffekt. All dies führt zu Veränderungen in der Atmosphäre und Wetterkatastrophen.

Eine Naturkatastrophe führt in der Regel zu einer anderen. Zum Beispiel führt eine Dürre dazu, dass alles, was auf der Erde wächst, stirbt. Das Ergebnis ist der Holodomor. Ein Erdbeben führt oft zu einem Tsunami, und daraus kann eine Flut entstehen. Der Ausbruch des Vulkans wird von Erdrutschen begleitet. Es hängt alles davon ab, wo das Problem auftritt.

Zunehmend gab es in letzter Zeit ein Versagen der Wetterbedingungen. In Regionen, in denen man noch nie Schnee gesehen hat, gibt es eine große Menge davon. Wo es normalerweise kalt war, steigt die Temperatur unglaublich hoch. Es ist unmöglich, sich bereits auf die beliebte Zeichen zu verlassen, weil sie nicht mehr funktionieren. Und all dies ist das Ergebnis der verantwortungslosen Haltung einer Person mit der Umwelt.

Trotz der großen Zahl von Organisationen, die sich mit dem Schutz der Natur befassen, haben die Menschen dieses Problem noch nicht ernsthaft ernst genommen. Und das ist das Hauptproblem. Ich fürchte, wenn die Menschen das volle Ausmaß der Naturkatastrophe verstehen, wird es für den Planeten zu spät sein. Deshalb sollte jeder darüber nachdenken, was er für die Natur tun kann. Sie können damit beginnen, dass Sie nicht verunreinigt werden.

Задание 1: Выпишите незнакомые слова, переведите текст на русский язык.

Задание 2: В каждом абзаце определите главную мысль, о чём там говорится.

Задание 3: Передайте по-немецки содержание каждого абзаца. В простых, коротких предложениях.

Задание 4.: Используйте реферативные клише.

Форма организации самостоятельной работы:

В курсе обучения «Иностранному языку (немецкому)» используются различные виды и формы СРС, служащие для подготовки студентов к последующему самостоятельному использованию немецкого языка как средства познавательной и коммуникативной деятельности.

К основным видам самостоятельной работы студентов относятся:

- 1) Работа над техникой чтения;
- 2) Работа с лексико-грамматическим материалом;
- 3) Работа с текстом (краткосрочные и долгосрочные задания);
- 4) Работа над устной речью;
- 5) Работа над письменной речью.

1. Формы СРС над техникой чтения:

- 1) упражнения на деление предложений на смысловые отрезки, правильную паузацию и интонационное оформление предложений;
- 2) чтение вслух лексических, лексико-грамматических и грамматических упражнений;
- 3) чтение вслух текстов для перевода;

Формы контроля СРС над произношением и техникой чтения:

- фронтальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СРС;
- выборочный индивидуальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СРС.

2. Формы СРС с лексическим материалом:

- 1) составление списка слов и словосочетаний к оригинальным текстам.
- 2) анализ отдельных слов для лучшего понимания их значения;

Формы контроля СРС с лексическим материалом:

- проверка письменных лексико-грамматических заданий.

3. Формы СРС со словарем:

- 1) поиск нужного значения слова и словосочетания.

Формы контроля СРС со словарем:

- устная проверка домашних заданий на занятиях;

4. Формы СРС с грамматическим материалом:

- 1) письменные грамматические и лексико-грамматические задания по определенным темам;
- 2) поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте;
- 3) синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями);
- 4) перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

Формы контроля СРС с грамматическим материалом:

- устная проверка грамматических и лексико-грамматических заданий;
- проверка письменных заданий
- самостоятельная работа в аудитории по определенной теме с последующей проверкой;
- контрольная работа.

5. Формы СРС с текстом:

- 1) анализ лексического и грамматического наполнения текста;
- 2) устный и письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;
- 3) устный перевод текстов по долгосрочным заданиям (домашнее чтение);

4) краткое изложение содержания текстов большого объема на русском и немецком языках.

Формы контроля СРС с текстом:

- устный опрос по переводу на занятиях;
- проверка письменных работ по переводу, аннотированию или реферированию текстов;
- устный опрос по аннотированию текстов с последующим обсуждением;
- контрольный устный (письменный) перевод текста на занятиях.

6. Формы СРС над устной речью:

подготовка монологического высказывания по определенной теме (объем высказывания – 15-20 предложений).

Формы контроля СРС над устной речью:

- устная тематическая беседа

7. Формы СРС над письменной речью:

1) письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на немецком языке;

2) написание писем для соответствующих ситуаций общения.

3) письменные задания по аннотированию или реферированию текстов на немецком языке;

4) письменный перевод с русского языка на немецкий или с немецкого на русский

Формы контроля СРС над письменной речью:

- проверка письменных заданий;
- контрольные задания по навыкам письменной речи на немецком языке.

Пробные тексты для самостоятельной работы рекомендуется брать из учебно-методических пособий пункт 13, «Дополнительная литература».

#### **Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания**

Для оценивания результатов обучения **на экзамене** используется 4-х балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенции	Шкала оценок
---------------------------------	--------------------------------------	--------------

<p>Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продemonстрировано знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении</p>	<p>Повышенный уровень</p>	<p>Отлично</p>
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Недостаточно продемонстрировано знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении</p>	<p>Базовый уровень</p>	<p>Хорошо</p>
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Демонстрирует частичные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении</p>	<p>Пороговый уровень</p>	<p>Удовлетворительно</p>
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении</p>	<p>–</p>	<p>Неудовлетворительно</p>

Для оценивания результатов обучения **на зачете** используются следующие показатели:

1) знание учебного материала, базовых правил грамматики, норм употребления общей, академической и профессиональной лексики иностранного языка, требований к речевому и языковому оформлению устных и письменных

высказываний с учетом специфики иноязычной культуры и ситуации коммуникативного взаимодействия;

2) умение переводить аутентичные неадаптированные тексты академического и профессионального характера с английского языка на русский со словарем;

3) умение использовать различные виды чтения для извлечения коммуникативно-значимой академической и профессионально-ориентированной информации;

4) умение грамотно использовать грамматические структуры, специальную лексику и профессиональные термины;

5) умение вести монологическую и диалогическую речь в рамках изученных тем с учетом правил речевого общения в общекультурной, академической и профессиональной сфере;

Для оценивания результатов обучения на зачете используется **шкала** – «зачтено», «не зачтено».

<p>Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Перевод выполнен полностью в указанный промежуток времени. Стилизовое оформление речи выбрано верно, средства логической связи использованы правильно. Грамматические структуры используются в соответствии с поставленной задачей. Практически нет нарушений в использовании лексики.</p> <p>При реферировании/аннотировании текста контрольно-измерительного-материала соблюдены требования к структуре его оформления (логичность построения материала, наличие вступления, основной части и заключения). Используются специальные клише. Правильно использованы грамматические структуры.</p> <p>В процессе устного монологического высказывания/беседы по заданной теме цели коммуникации достигнуты в полной мере. Обучающийся может дать краткое описание событий или действий, сообщив только самое основное. Принимает участие в простом обмене репликами. Умеет выразить простую точку зрения. Высокий уровень владения терминологическими соответствиями и спецификой языка делового и профессионального общения; умение ясно и четко излагать материал по теме на иностранном языке и адекватные ответы на</p>	Повышенный уровень	Зачтено
<p>Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, допускает грубые ошибки при ответе на контрольно-измерительный материал. Перевод выполнен частично, указанного промежутка времени недостаточно. Отсутствует логика в построении предложения. Грамматические правила не соблюдаются.</p> <p>При реферировании/аннотировании текста контрольно-</p>	–	Не зачтено

<p>измерительного-материала содержание не отражает те аспекты, которые указаны в задании, или не соответствует требуемому объёму. Грамматические правила не соблюдаются. Крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу. Информация предлагаемого текста контрольно-измерительного материала не освещена.</p> <p>В процессе устного монологического высказывания/беседы по заданной теме главные цели коммуникации не достигнуты; Обучающийся не может дать краткое логическое описание событий или действий, сообщив только самое основное. Не принимает участие в простом обмене репликами. Не умеет выражать простую точку зрения или высказывать потребность в знакомой ситуации.</p> <p>Неумение излагать материал по теме на иностранном языке; неумение использовать терминологические соответствия и эквиваленты, определяющие особенности языка делового и профессионального общения.</p>		
--	--	--

### **Перечень заданий для контрольных работ**

Примеры контрольно-измерительных материалов текущих аттестаций
<p>Задание № 1. . Повторите конструкцию sein +zu+ Infinitiv и переведите следующие предложения на русский язык: Пример: Man hat die deutsche Sprache zu lernen.</p> <p>Задание № 2. Замените модальную конструкцию в следующих предложениях: Пример: Die Theorie und Praxis haben sich parallel zu entwickeln.</p> <p>Задание № 3. Переведите на немецкий следующие предложения: Пример: Тема должна быть повторена на уроке.</p> <p>Задание №4. Переведите следующий текст на русский язык:</p> <p>Задание №5. Поставить вопросы к подчёркнутым существительным.</p> <p>Задание №63. Сформулируйте основную мысль переведенного текста.</p>
<p>Задание № 1. Напишите реферат к следующему тексту:</p> <p>Задание № 2. Поставить вопросы к подчёркнутым существительным.</p> <p>Задание № 3. Дайте заголовки к каждому абзацу текста.</p> <p>Задание № 4. Заполните правильно анкету.</p> <p>Задание № 5. Сделайте аннотацию к статье.</p>
<p>Задание №1 Сделать письменную аннотацию домашнего чтения</p> <p>Задание №2 Напишите развёрнутый план реферата по домашнему чтению.</p>
<p>Задание №1 Написать письменный реферат по домашнему чтению.</p>

Задание №2 Заполнить бланк на стипендию DAAD.
Задание №1 Написать письменную заявку на участие в конференции. Задание №2 Написать тезисы доклада на конференцию.
Задание №1 Анализ профессиональных текстов с точки зрения использования немецкого языка Задание №2 Создание небольшого фрагмента медиатекста

**Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме(ах): устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа, доклады); письменных работ (контрольные, эссе, сочинения, выполнение практико-ориентированных заданий, лабораторные работы и пр.); тестирования. Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний и/или практическое(ие) задание(я), позволяющее(ие) оценить степень сформированности умений и(или) навыков, и(или) опыт деятельности.

При оценивании используются количественные или качественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.